

## Instandhaltung von Verpflegungs- und Küchenausstattung

### Offenes Verfahren

(95/C 338/10)

1. **Name, Anschrift, Telefon-, Telegraf-, Fernschreib- und Fernkopiernummer der ausschreibenden Stelle:** Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Generaldirektion Personal und Verwaltung IX.C.1 - Gebäudepolitik Optionen und Verträge - ORBN 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brüssel.

Tel. 295 21 00. Telefax 295 23 72.

2. **Kategorie der Dienstleistung und Beschreibung:** Instandhaltung und Reparatur der Verpflegungs- und Küchenausstattung. Die Instandhaltung muß die Überprüfung, das Schmieren, die Funktionstests, die Feineinstellung sowie die Benutzerberatung vorsehen.

Anzahl der Restaurants und Küchen: etwa 40 in Brüssel und Umgebung.

CPC-Referenznummer: 886.

3. **Ort der Lieferung:** Dienstleistungserbringung in den Küchen und Restaurants der Kommission der Europäischen Gemeinschaften in Brüssel und Umgebung.
4. a) **Angabe, ob die Erbringung der Dienstleistung durch Rechts- oder Verwaltungsvorschriften einem besonderen Berufsstand vorbehalten ist:**
- b) **Verweisung auf die Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:**
- c) **Angabe, ob juristische Personen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben müssen, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen:**
5. **Angabe, ob der Dienstleistungserbringer Angebote für einen Teil der betreffenden Leistung abgeben kann:** Die Dienstleistungserbringer müssen ihre Angebote für die Gesamtheit des Auftrags einreichen.
6. **Gegebenenfalls Verbot von Änderungsvorschlägen:**
7. **Dauer des Auftrags oder Frist für die Erbringung der Dienstleistung:** Vertrag mit einer maximalen Dauer von 5 Jahren.
8. a) **Name und Anschrift der Dienststelle, bei der die maßgeblichen Unterlagen angefordert werden können:**

Das Lastenheft kann bei der unter Ziffer 1 genannten Anschrift angefordert werden.

Alle Anträge sind schriftlich mit folgendem Vermerk einzureichen: 95/40/IX.C.1.

- b) **Frist für die Einreichung dieser Anträge:** 2. 2. 1996.
- c) **Gegebenenfalls Höhe und Einzelheiten der Zahlung der Gebühr für den Erhalt der Unterlagen:** Kostenlos.
9. a) **Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen:** Eine Person pro Bieter ist zugelassen. Name und Funktion der Person, die an der Öffnung teilnimmt sind schriftlich mitzuteilen (nach Möglichkeit per Telefax unter der Nummer 295 23 72 in Brüssel), bis spätestens zum Schlußtermin für die Einreichung der Angebote.
- b) **Datum, Uhrzeit und Ort der Öffnung der Angebote:** 27. 2. 1996 (10.00), im Versammlungsraum 1/55, Gebäude ORBAN (Square Frère Orban n° 8, B-1040 Brüssel).
10. **Gegebenenfalls geforderte Kautionen und Sicherheiten:** Die ordnungsgemäße Erbringung der Dienstleistung wird anhand einer Bankgarantie in Höhe von 10 % des jährlichen Gesamtauftragswerts gewährleistet.
11. **Wesentliche Zahlungs- und Finanzierungsbedingungen und/oder Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften:** Die Zahlungen erfolgen 60 Tage nach der Vorlage der Zahlungsanweisung, wobei die Zahlung am Kalendertag der Belastung des Bankkontos der Kommission als ausgeführt gilt.
12. **Gegebenenfalls Rechtsform, die die Dienstleistungserbringergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird, annehmen muß:**
13. **Angaben zur Lage des Dienstleistungserbringers sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob der Unternehmer die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt:** Die Bieter müssen dem Angebot folgende Unterlagen beifügen:
- eine Erklärung mit Angabe des jährlichen Gesamtumsatzes und des jährlichen Umsatzes für Aufträge, die Gegenstand der Ausschreibung sind, oder für vergleichbare Aufträge, in den letzten drei Geschäftsjahren, unter Beifügung der Bilanzen und Bilanzauszüge oder sonstiger Nachweise,
  - eine Erklärung über die Anzahl der Beschäftigten in den letzten drei Geschäftsjahren,

- Lebensläufe einschließlich Nachweise von mindestens zwei kompetenten Allgemeintechnikern im Bereich Elektromechanik und Kältetechnik, mit mindestens 5 Jahren spezifischer Berufserfahrung,
  - maßgebliche Referenzen, insbesondere die Ausführung von Tätigkeiten betreffend, unter Beifügung der entsprechenden Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung oder eine Erklärung über die Berufserfahrung in den verschiedenen im Lastenheft genannten Bereichen.
14. **Frist, während der der Bieter an sein Angebot gebunden ist:** 9 Monate ab dem 16. 2. 1996.
15. **Kriterien für die Auftragserteilung und, falls möglich, deren Rangfolge. Andere Kriterien als der niedrigste Preis müssen genannt werden, falls sie nicht in den Verdingungsunterlagen enthalten sind:** Die Auftragserteilung erfolgt an das wirtschaftlich günstigste Angebot unter Berücksichtigung des Preises und der Qualität der angebotenen Dienste.
16. **Weitere Auskünfte:** Frist für den Eingang der Angebote: 16. 2. 1996.
17. **Tag der Absendung der Bekanntmachung:** 4. 12. 1995.
18. **Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften:** 4. 12. 1995.

---

**EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTLICHE INTERESSENVEREINIGUNG**

**Bekanntmachung, veröffentlicht gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2137/85 des Rates vom 25. Juli 1985 <sup>(1)</sup> — Gründung**

(95/C 338/11)

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <b>Name der Vereinigung:</b> Euro Deuce</p> <p>2. <b>Tag der Eintragung der Vereinigung:</b> 11. 10. 1995</p> <p>3. <b>Ort der Eintragung der EWIV:</b></p> <p style="margin-left: 20px;">a) <b>Mitgliedstaat:</b> F</p> <p style="margin-left: 20px;">b) <b>Ort:</b> 60, rue Sainte-Catherine, F-59800 Lille</p> <p>4. <b>Nummer der Eintragung:</b> RCS Lille C 402 320 733 (95 C 7)</p> | <p>5. <b>Bekanntmachung(en):</b></p> <p>a) <b>Vollständiger Titel des Mitteilungsblatts:</b> Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BO-DACC)</p> <p>b) <b>Name und Anschrift des Herausgebers:</b> BODACC, 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15</p> <p>c) <b>Tag der Veröffentlichung:</b> 26. 11. 1995</p> |
|--|--|

---

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 199 vom 31. 7. 1985, S. 1.